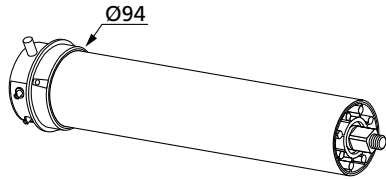


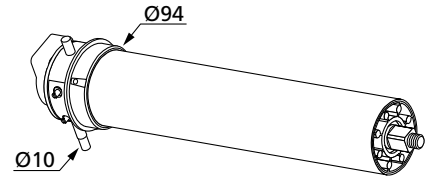
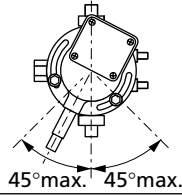
F - Moteur standard.
 GB - Standard motor.
 NL - Standard motor.

D - Standardmotor
 SP -
 P -



F - Moteur avec manœuvre de dépannage.
 GB - Motor with manual override.
 NL - Motor met noodhandbediening.

D - Motor mit NHK
 SP -
 P -

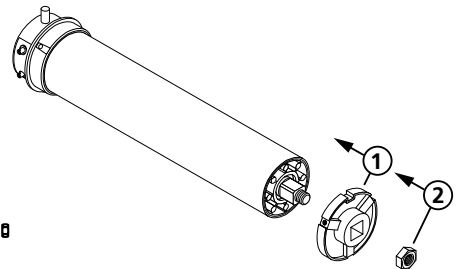
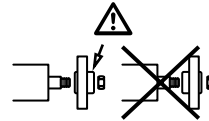


1 MONTAGE DES ADAPTATIONS - MOUNTING THE ADAPTORS -

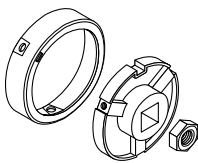
Ø94



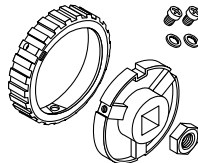
Ø94 :
 9001297



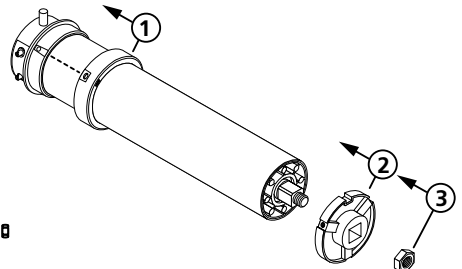
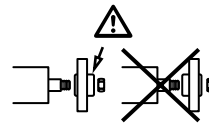
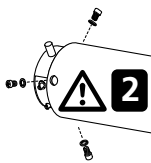
**Ø97
 Ø100**



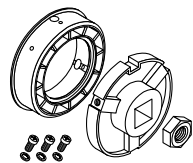
Ø97 :
 9001312



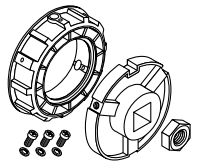
Ø100 :
 9001313



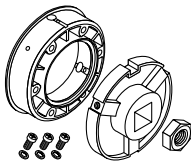
**Ø119
 Ø124
 Ø127**



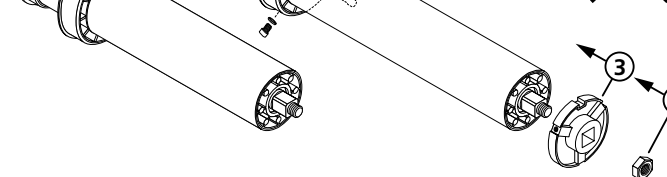
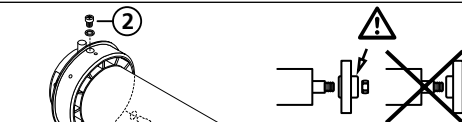
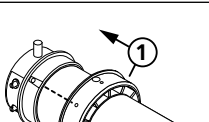
Ø119 :
 9001314



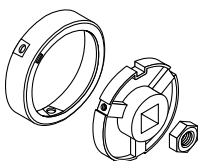
Ø124 :
 9001315



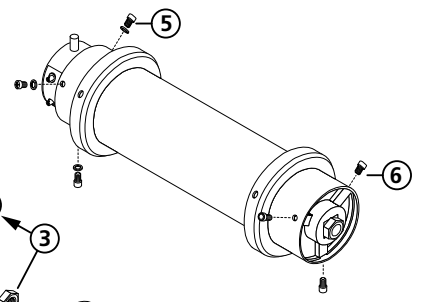
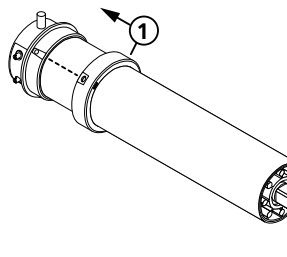
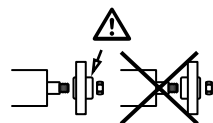
Ø127 :
 9001316



**Ø124
 Ø127
 Ø131
 Ø149
 Ø158
 Ø160**

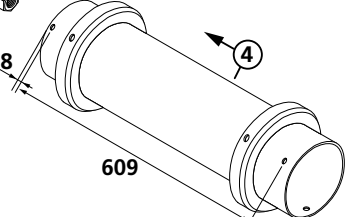
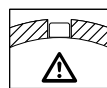
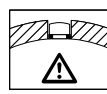


Ø97 :
 9001312

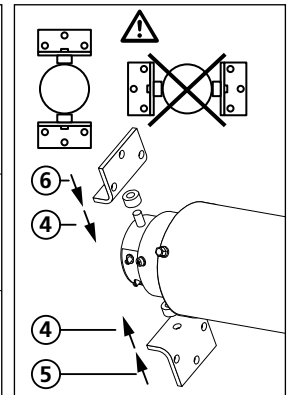
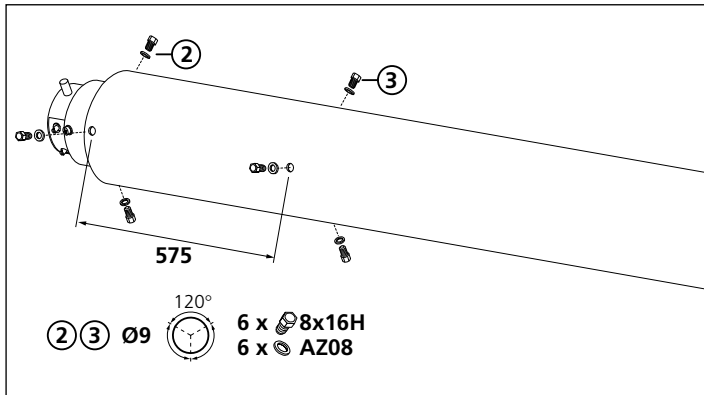
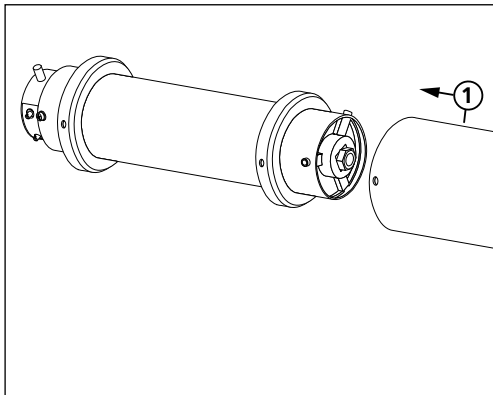
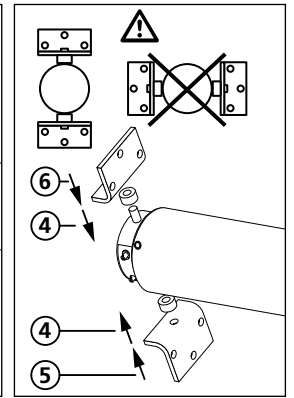
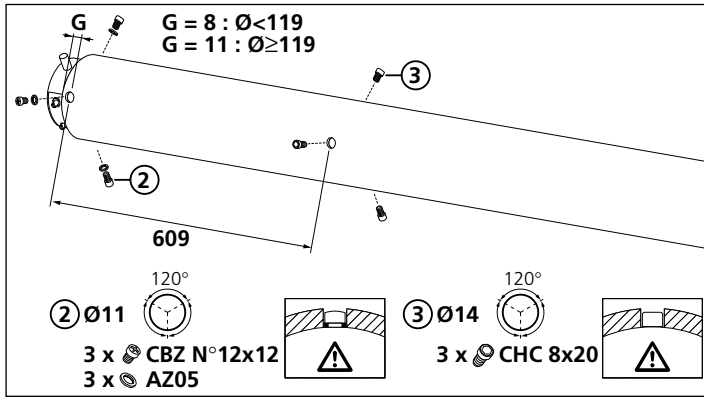
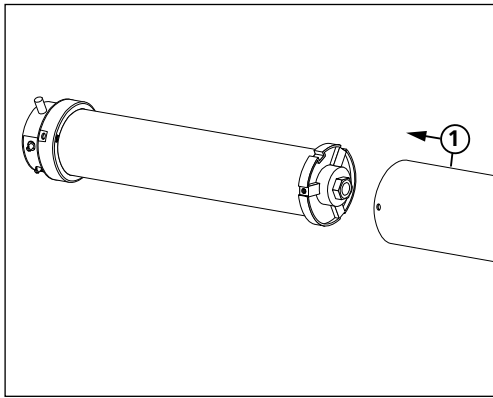


5 CBZ N°12x12
 AZ05

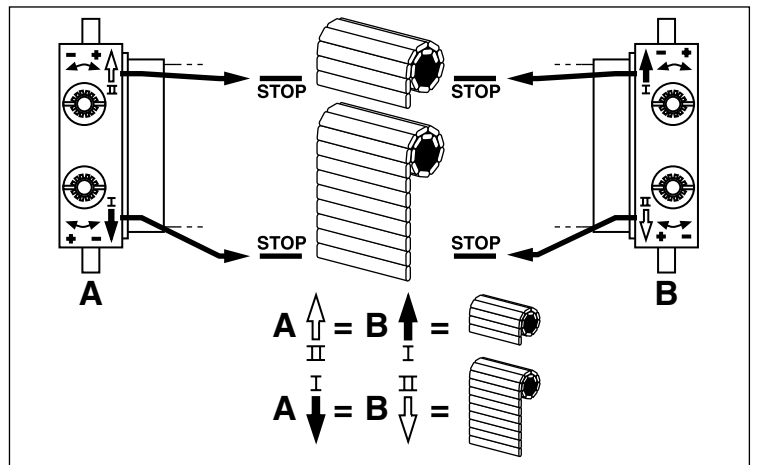
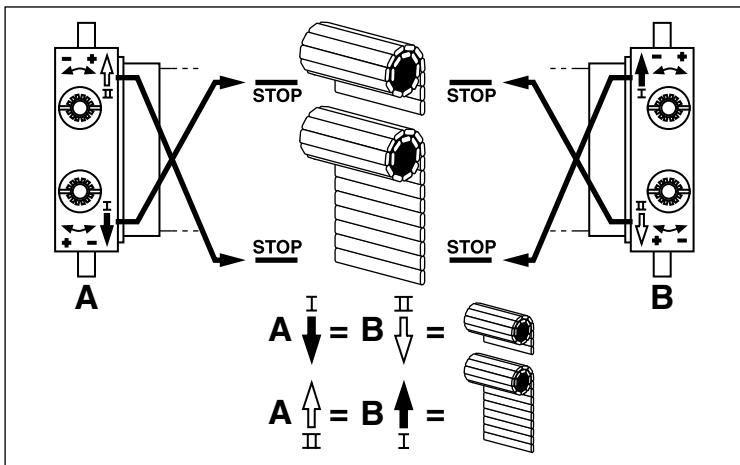
6 CHC M8x20



2 MONTAGE DU MOTEUR DANS LE TUBE - FITTING THE MOTOR IN THE TUBE - MONTAGE VAN DE MOTOR IN DE WIKKELBUIS
 FIXIERUNG DES MOTORS IN DER WELLE -

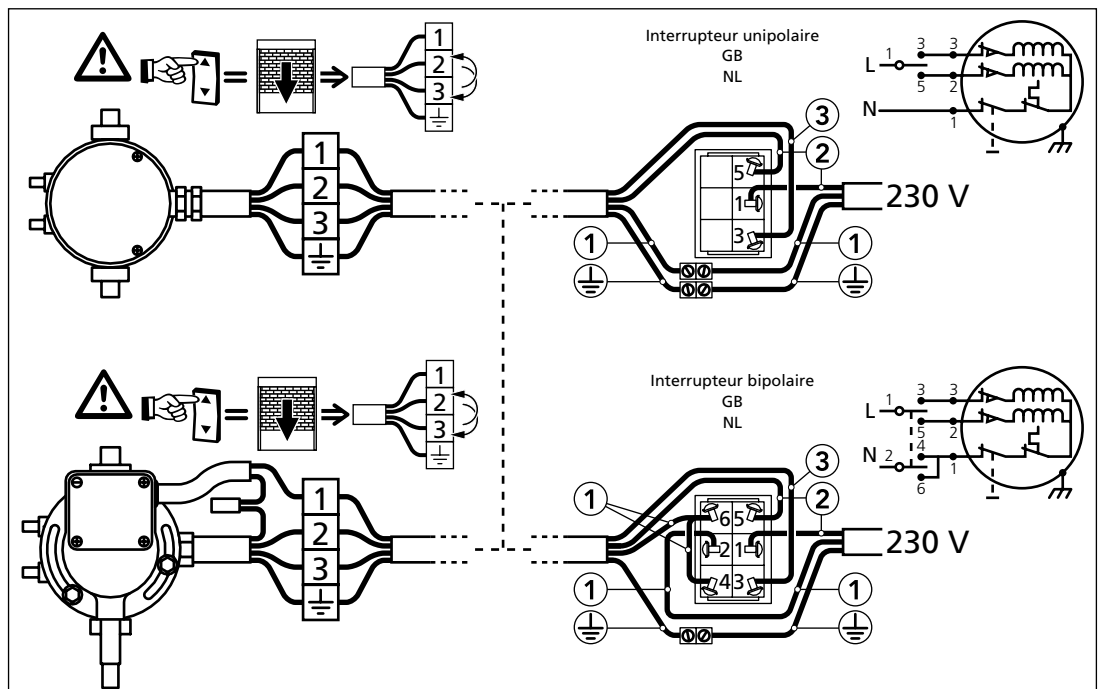


3 IDENTIFICATION DES FIN DE COURSES - IDENTIFYING THE LIMITS -

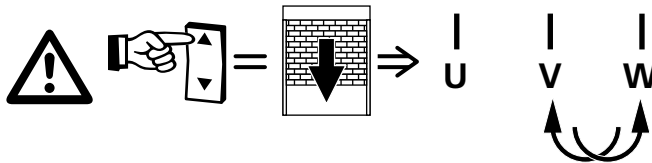
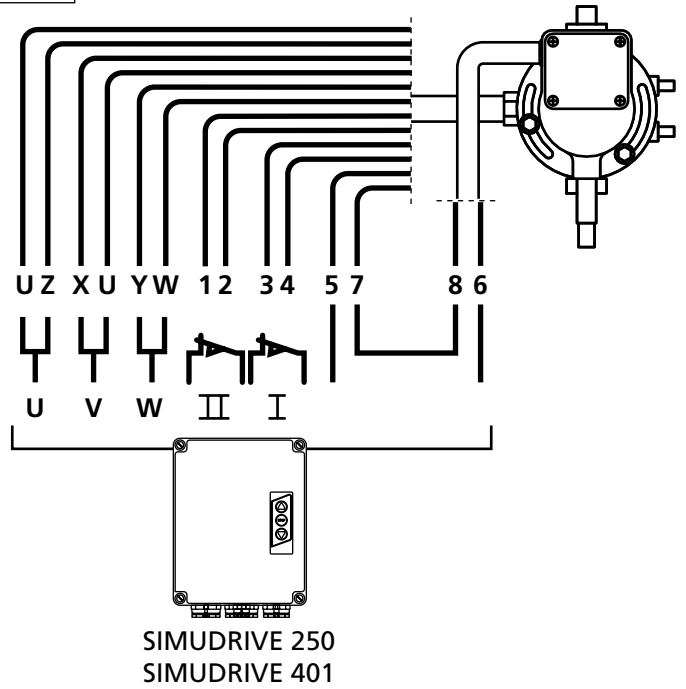
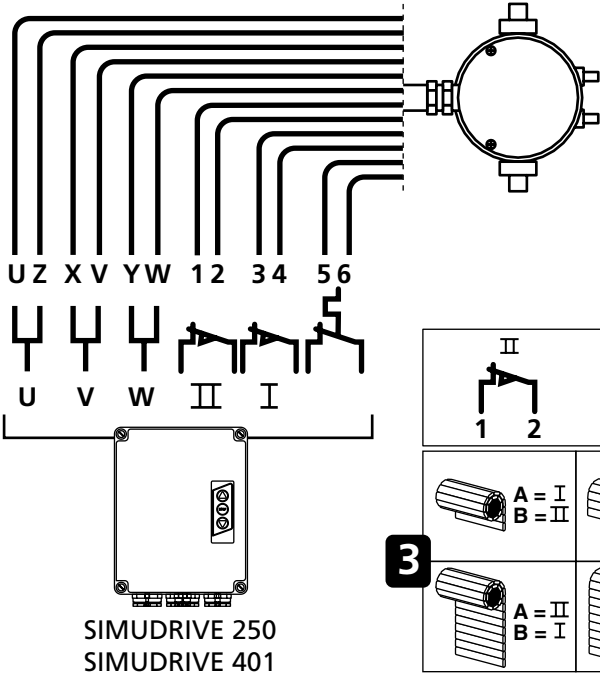


4 CABLAGE D'UN MOTEUR MONOPHASE - WIRING OF A SINGLE-PHASE MOTOR -

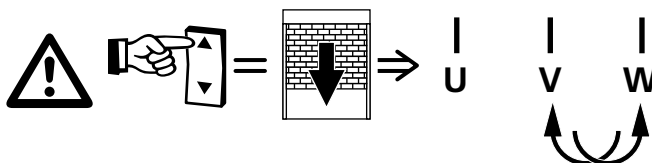
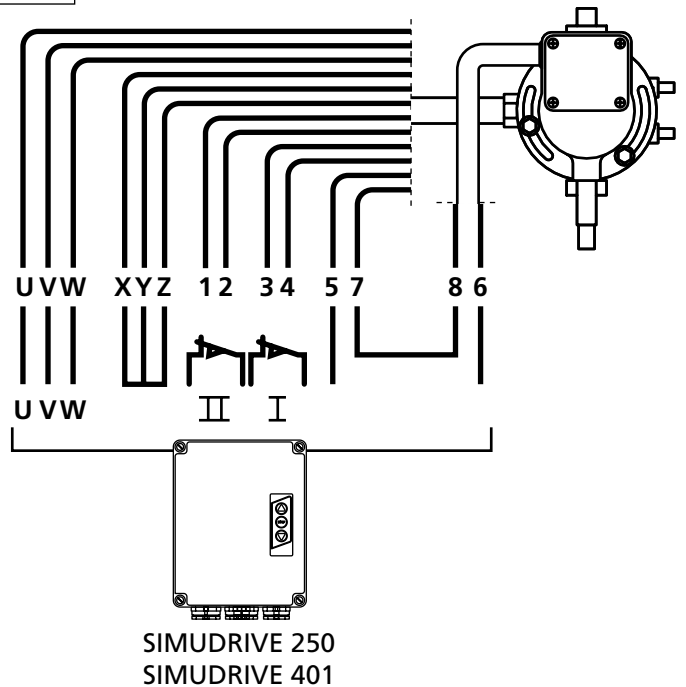
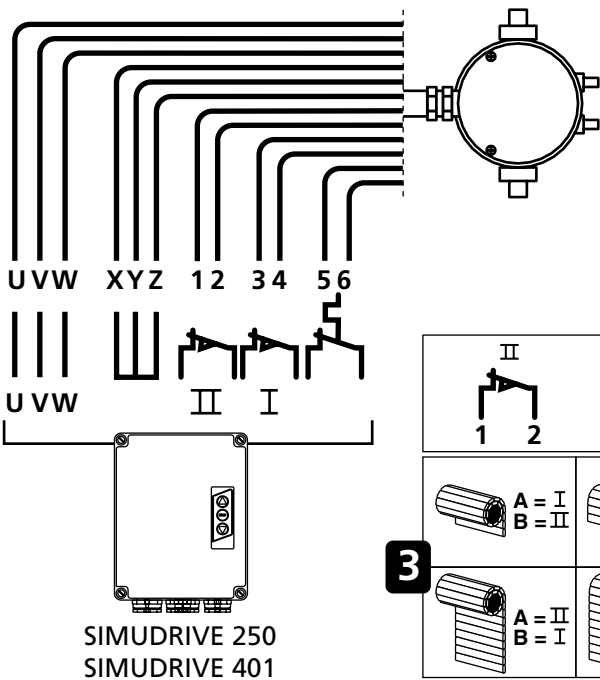
	230V-50Hz	120V-60Hz
⊕	VERT / JAUNE GREEN / YELLOW GROEN / GEEL GRÜN / GELB VERDE / AMARILLO VERDE / AMARELO	VERT GREEN GROEN GRÜN VERDE VERDE
①	BLEU BLUE BLAUW BLAU AZUL AZUL	BLANC WHITE WIT WEIß BLANCO BRANCO
②	MARRON BROWN BRUIN BRAUN MARRÓN CASTANHO	ROUGE RED ROD ROT ROJO VERMELHO
③	NOIR BLACK SWART SCHWARZ NEGRO PRETO	NOIR BLACK SWART SCHWARZ NEGRO PRETO

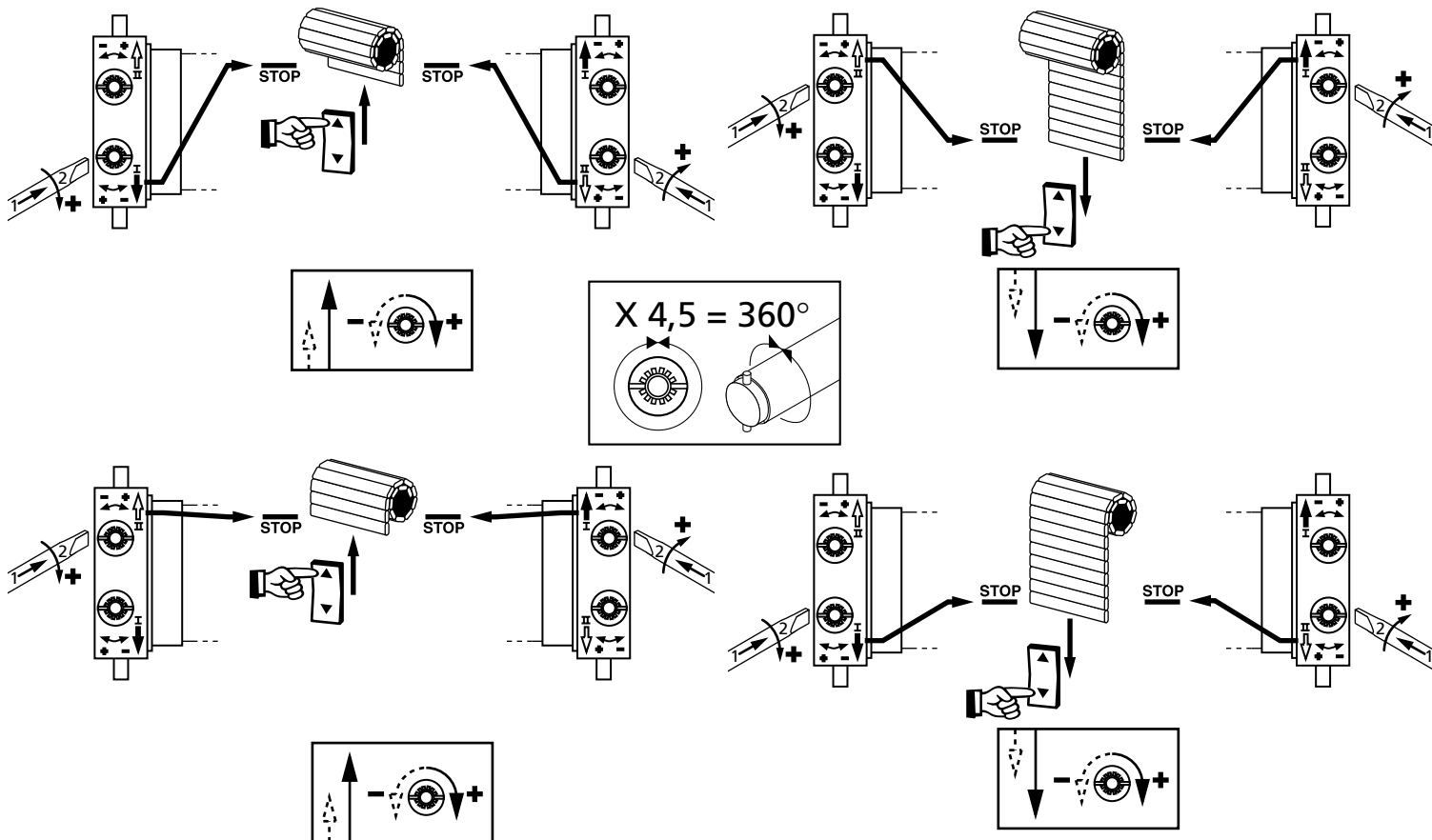
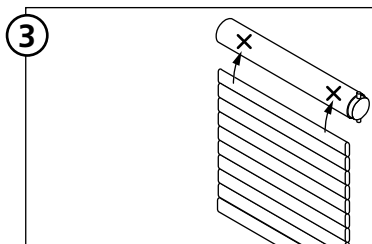
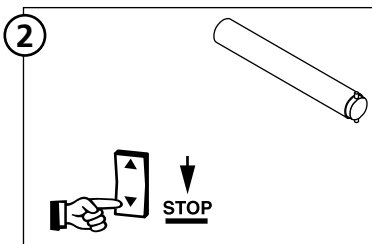
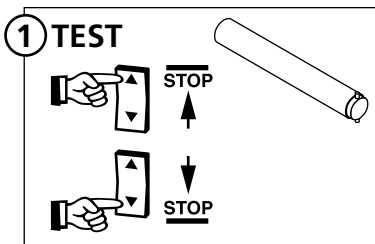


Δ 3 x 230V



\star 3 x 400V





F

-Les modalités d'installation électrique sont décrites par les normes nationales ou par la norme C.E.I.364.
-Le circuit alimentant le moteur doit être pourvu d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
-Le branchement à la terre est obligatoire et doit être réalisé en premier.
-Ces motorisations doivent être utilisées avec des supports et des adaptations homologuées par SIMU.
-Il est recommandé d'utiliser des câbles appropriés en fonction de l'installation.
-ATTENTION : Pour une utilisation extérieure, un câble H05 V V-F devra être protégé (conduit, goulotte...).
-Toute intervention de réparation du moteur doit être effectuée par un service habilité par SIMU.
-Ces motorisations sont conçues pour actionner des fermetures à enroulement; le couple et la durée de fonctionnement assignés doivent être sélectionnés en fonction des caractéristiques de la partie entraînée.
-Toute autre utilisation doit faire l'objet d'un accord préalable de nos services techniques.

GB

-It is mandatory to respect the relevant national standards or C.E.I. 364 standard for electrical installation.
-The power supply circuit must be equipped with an omnipolar cutting device with an opening gap of 3 mm minimum.
-Ground wiring is mandatory and must be completed first.
-SIMU operators have to be used with SIMU approved brackets and adaptors.
-The cable used for wiring must be appropriate for the installation.
-WARNING : when used outside, the H05 V V-F cable must be protected (conduit or any equivalent protection...)
-Any service on the operator must be performed by a professional installer approved by SIMU.
-These operators are designed to power rolling shutters; the rated torque and operating time selected has to comply with the features of the driven part. Any other use must be approved by our Technical Dpt. beforehand.

NL

-De installatieprocedure van de elektrische onderdelen wordt beschreven in de nationale normen onder C.E.I.364.
-De voedingsspanning van de motor moet geschakeld worden door een schakelaar waarvan de contacten minimaal 3 mm geopend zijn.
-De verplichte aardaansluiting moet als eerste worden uitgevoerd.
-Deze motorisering moeten worden gebruikt met door SIMU goedgekeurde bevestigingen en aanpassingen.
-Het gebruik van de juiste kabels (afhankelijk van de installatie) wordt aanbevolen.
-LET OP : voor een buiteninstallatie moet de kabel H05 V V-F afgeschermd zijn (leiding, goot enz.).
-Alle reparaties aan de motor moeten worden uitgevoerd een door SIMU erkend servicebedrijf.
-Deze motoren zijn ontworpen voor de aandrijving van rolluiken ; het koppel (Nm) en de inschakelduur moeten in overeenstemming zijn met de toepassing. In geval van een afwijkend gebruik dient vooraf toestemming te worden gevraagd bij onze technische afdeling.

SP

-Las modalidades de instalación eléctrica son descritas en las normas nacionales o en la C.E.I.364.
-El circuito que alimenta el motor tiene que estar dotado de un dispositivo de corte omnipolar que tenga una distancia de apertura tan solo de 3 mm al menos.
-Se debe realizar, en primer lugar, la conexión a la tierra, obligatoria.
-Se deben utilizar estas motorizaciones con soportes y adaptaciones homologados por SIMU.
-Se recomienda utilizar cables adecuados según la instalación.
-CUIDADO : Para una instalación exterior, un cable H05 V V-F tendrá que ser protegido (conduito, canal...)
-Cualquier intervención de reparación del motor tiene que ser realizada por un servicio autorizado por SIMU.
-Estas motorizaciones son concebidas para accionar toldos enrollables. Cualquier otro uso debe ser objeto de un acuerdo previo de parte de SIMU.

D

-Die Bedingungen für elektrische Installationen sind in den entsprechenden nationalen Normen oder in der internationalen Norm C.E.I.364 beschrieben.
-Die versorgungsleitung des Antriebssystem muß mit einer omnipolaren Unterbrechsvorrichtung mit einer öffnungsdistanz von mindestens 3 mm ausgerüstet sein.
-Die versorgungsleitung muß unbedingt mit einem Erdanschluß angeschlossen werden. Dieser Schritt muß als erstes durchgeführt werden.
-Dieses Antriebssystem muß mit von SIMU freigegebenen Lagern und Adaptern benutzt werden.
-Es wird empfohlen in Abhängigkeit von der Installierung die entsprechenden Kabel zu benutzen.
-Achtung ! Bei Benutzung im Außenbereich muß ein H05 V V-F -Kabel geschützt verlegt werden.
-Bei Reparatur wenden Sie sich bitte unbedingt an einen von SIMU beauftragten Fachmann.
-Dieses Antriebssystem ist für Rolltore geeignet; Drehmoment und Funktionsdauer müssen entsprechend den technischen Daten des aufrollenden Teiles gewählt werden. Alle anderen Verwendungen müssen von unserer Entwicklungsabteilung vorher genehmigt werden.

P

-Os procedimentos para a instalação elétrica são descritos nas normas nacionais ou na C.E.I. 364.
-O circuito que alimenta o motor deve ser provido de um dispositivo de corte omnipolar tendo uma distância de abertura pelo menos de 3 mm.
-A ligação à terra, obrigatória, deve ser realizada em primeiro lugar.
-Estas motorizações devem ser utilizadas com suportes e adaptadores homologados pela SIMU.
-Recomanda-se a utilização de cabos apropriados à função da instalação.
-ATENÇÃO : Para uma instalação exterior, o cabo H05 V V-F deve ser protegido (conduta, cabla...)
-Qualquer reparação eventualmente necessária, deverá ser levada a cabo por pessoal habilitado pela SIMU.
-Estas motorizações foram concebidas para accionar portas de enrolar. Qualquer outra utilização deve ser objecto de uma autorização prévia da SIMU.